

ALL. B

Decreto Rettore Università di Roma "La Sapienza" n 3362/2020 del 30/12/2020

SIMONE CELANI Curriculum Vitae

Place Roma

Date 11/01/2021

Part I – General Information

Full Name	Simone Celani
Spoken Languages	Italiano, portoghese, inglese, francese, spagnolo

Part II – Education

Type	Year	Institution	Notes (Degree, Experience,...)
PhD	2004	Sapienza Università di Roma	Dottorato di Ricerca in Filologia Romana
University graduation	1999	Sapienza Università di Roma	Laurea quadriennale (VO) in Lettere, voto 110/110 e lode
Secondary-School	1994	Liceo Ginnasio Statale "Virgilio" (Roma)	Maturità Classica

II B – Other Education (Scholarships/fellowships)

Type	Year	Institution
Borsa di studio per la frequenza del 62° Curso de Verão (Julho 1997) presso la Faculdade de Letras dell'Universidade Clássica de Lisboa	1997	Instituto Camões/Portugal
Borsa di collaborazione di 150 ore presso il Dipartimento di Studi Glotto-antropologici e Discipline Musicali dell'Università di Roma 'La Sapienza'.	1998	Università di Roma La Sapienza
Borsa di studio per la frequenza del 64° Curso de Verão – Setembro 1999 presso la Faculdade de Letras dell'Universidade Clássica de Lisboa	1999	Universidade Clássica de Lisboa
Contratto di collaborazione di 26 ore presso il Dipartimento di Storia Moderna e Contemporanea dell'Università di Roma 'La Sapienza', per la traduzione di lettere diplomatiche relative ai rapporti fra Curia Romana e Portogallo nell'epoca della <i>Restauração</i> .	2004	Università di Roma La Sapienza
Contratto di collaborazione trimestrale, nell'ambito del progetto "Il canone della letteratura europea".	2008	Università di Roma La Sapienza
Prestazione occasionale nell'ambito del progetto di edizione degli inediti di Antonio Vieira legato alla	2008	Università di Roma La Sapienza

Part III – Appointments**III A – Academic Appointments**

Start	End	Institution	Position
2004	2009	Sapienza Università di Roma	Professore a Contratto di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana (s.s.d L-LIN/09)
2004	2009	Sapienza Università di Roma	Professore a Contratto di Letterature Africane di Lingua Portoghese (s.s.d L-LIN/08)
2004	2008	Università degli Studi della Tuscia di Viterbo	Professore a Contratto di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana (s.s.d L-LIN/09)
2009	2012	Sapienza Università di Roma	Ricercatore Universitario di Lingua e Traduzione – Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d L-LIN/09)
2010	oggi	Sapienza Università di Roma	Membro del Collegio docenti del dottorato in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità
2012	2015	Sapienza Università di Roma	Ricercatore Confermato di Lingua e Traduzione – Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d L-LIN/09)
2015	oggi	Sapienza Università di Roma	Professore Associato di Lingua e Traduzione – Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d L-LIN/09)

III B – Other appointments (work in evaluation committees)

Year	Institution	Position
2011	Sapienza Università di Roma	Membro esperto della Commissione per l'esame d'ingresso al XXVII ciclo del Dottorato in Filologia e Letterature Romanze e Slave
2014	Sapienza Università di Roma	Membro esperto della Commissione per l'esame d'ingresso al XXX ciclo del Dottorato in Scienze del Testo
2015	Università della Tuscia di Viterbo	Membro della Commissione Giudicatrice per l'esame finale del Dottorato di Ricerca in “Storia e cultura del viaggio e dell'odeporica nell'età moderna”, XXVII ciclo
2016	MIUR	Membro esterno (su designazione ministeriale) della commissione per le prove finali per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico della SSML San Domenico (Via Casilina 233, Roma), per l'a.a. 2015/2016.
2017	Università della Tuscia di Viterbo	Membro della Commissione Giudicatrice per

		l'esame finale del Dottorato di Ricerca in "Storia e cultura del viaggio e dell'odeporica nell'età moderna", XXVIII ciclo
2017	Università del Salento	Presidente della Commissione Giudicatrice per l'esame finale del Dottorato di Ricerca in "Lingue, Letterature e Culture Moderne e Classiche", XXIX ciclo
2019	MAECI	Membro della commissione esaminatrice del concorso pubblico per il reclutamento di 44 unità di personale non dirigenziale da inquadrare nel profilo "funzionario per l'Area della promozione culturale"
2019	Università G. D'Annunzio di Chieti/Pescara	Commissario del concorso per un Ricercatore a Tempo Determinato di tipo B di Lingua e Traduzione – Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09)
2020	Università di Roma Tre	Commissario del concorso per un Ricercatore a Tempo Determinato di tipo A di Letteratura Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/08),
2020	MAECI	Membro della commissione esaminatrice del concorso pubblico per il reclutamento di 177 unità di personale non dirigenziale da inquadrare nel profilo "funzionario amministrativo, contabile e consolare"
2020	Sapienza Università di Roma	- Membro della Commissione degli esami d'ingresso per il Dottorati di Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Filologie Medievali, Paleografia, Studi Romanzi – XXXVI ciclo

Part IV – Teaching experience

Year	Institution	Lecture/Course
2004	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II/III LT
2004	Università della Toscana	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II/III LT
2004	Sapienza Università di Roma	Letterature Africane di Lingua Portoghese
2005	Università della Toscana	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II/III LT
2005	Sapienza Università di Roma	Letterature Africane di Lingua Portoghese
2006	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II LT
2006	Università della Toscana	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II/III LT
2006	Sapienza Università di Roma	Letterature Africane di Lingua Portoghese
2007	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II LT

2007	Università della Tuscia	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II/III LT
2007	Sapienza Università di Roma	Letterature Africane di Lingua Portoghese
2008	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LT
2008	Sapienza Università di Roma	Letterature Africane di Lingua Portoghese
2009	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LT
2009	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II/III LT
2009	Sapienza Università di Roma	Letterature Africane di Lingua Portoghese
2010	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LT
2010	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II/III LT
2011	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LT
2011	Sapienza Università di Roma	Letterature Portoghese e Brasiliana I LT
2011	Sapienza Università di Roma	Letterature Portoghese e Brasiliana III LT
2012	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LT
2012	Sapienza Università di Roma	Letterature Portoghese e Brasiliana I LT
2013	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LT
2013	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II/III LT
2014	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LT
2014	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana III LT
2014	Sapienza Università di Roma	Letterature Portoghese e Brasiliana III LT
2015	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LT
2015	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II LT
2015	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana III LT
2016	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LT
2016	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II LT
2016	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana III LT
2017	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LT

2017	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II LT
2017	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana III LT
2017	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LM
2018	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LT
2018	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II LT
2018	Sapienza Università di Roma	Introduzione alla Mediazione – Portoghese e Brasiliano
2019	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LT
2019	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II LT
2019	Sapienza Università di Roma	Fondamenti di Intercultura Portoghese e Brasiliana
2019	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana I LT
2019	Sapienza Università di Roma	Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana II LT
2019	Sapienza Università di Roma	Fondamenti di Intercultura Portoghese e Brasiliana

IVB – Other Teaching experience (Lectures in undergraduate and graduate programs)

Year	Institution	Lecture/Course
2006	Sapienza, Università di Roma	Nell'ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Filologia e Letterature Romanze dedicato a <i>Cultura alta e cultura popolare: voci e registri nelle letterature iberiche</i> , una lezione dal titolo “Carlo Magno in Africa. Un percorso tra registri e continenti”
2010	Sapienza, Università di Roma	Nell'ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Filologia e Letterature Romanze intitolato <i>Viaggio dei testi/Viaggio nei testi</i> , una lezione dal titolo “Il viaggio della parola: diacronie e diatopie della lingua portoghese lungo le rotte oceaniche”.
2011	Università della Tuscia di Viterbo	Nell'ambito del Corso di Laurea Magistrale in “Lingue e Culture per la Comunicazione Internazionale” della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne, una lezione dal titolo “Il traduttore, tra apprendimento, produzione e professione”
2012	Sapienza, Università di Roma	Nell'ambito dei seminari del Dottorato di Ricerca in Filologia e Letterature Romanze e

2014	Sapienza, Università di Roma	Slave, una conferenza dal titolo “Il Fondo Pessoa: storia e prospettive” Nell’ambito dei seminari del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo, una conferenza dal titolo “Da Luís de Camões a Alexandre O’Neill: tradizione e traduzione del sonetto portoghese”
2015	Sapienza, Università di Roma	Nell’ambito del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo, una conferenza dal titolo “La storia tradotta in poesia. Le isole del Capo Verde tra cronache di scoperta e letteratura contemporanea”
2016	Sapienza, Università di Roma	Nell’ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo, una conferenza dal titolo “L’auto-riscrittura: per una critica delle (macro-)varianti”
2019	Università degli Studi Internazionali di Roma	Lezione di presentazione del film <i>Capitães de Abril</i> , nell’ambito della rassegna “Il Portogallo attraverso l’analisi dei testi filmici”
2020	Sapienza, Università di Roma	Nell’ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Paleografia, Filologie Medievali, Studi Romanzi (STEMMA), una conferenza dal titolo “Lingue romanze in Africa: prospettive di ricerca”

IVC – Other Experiences (Administrative tasks in support of academic work)

Year	Institution	Description
2010	Sapienza, Università di Roma	Membro della Commissione per l’assegnazione delle borse di collaborazione per la Biblioteca Accorpata di Lingue e Letterature Straniere Moderne
2014-2016	Sapienza, Università di Roma	Membro della Commissione Ricerca del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali
2014	Sapienza, Università di Roma	Membro della Commissione Borse di Collaborazione del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali
2016-2019	Sapienza, Università di Roma	Presidente del Corso di Studi in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (L-11) della Facoltà di Lettere e Filosofia
2016-2019	Sapienza, Università di Roma	Membro della Commissione Didattica del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali
2018-2020	Sapienza, Università di Roma	Delegato per la Facoltà di Lettere e Filosofia presso la Commissione di Tutorato d’Ateneo di Sapienza Università di Roma
2019-oggi	Sapienza, Università di Roma	Delegato per la didattica del Direttore del

		Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali
2019-oggi	Sapienza, Università di Roma	Vice-direttore del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali
2020-oggi	ANVUR/MUR	Componente GEV di Area 10 per la VQR 2015-2019

Part V - Society memberships, Awards and Honors

Year	Title
2010	Socio dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani
2010	Segretario dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani
2017	Socio della Soci��t�� de Linguistique Romane
2018	Socio dell'Associa��o Internacional de Lusitanistas
2018	Socio della Societ�� Filologica Romana
2020	Segretario dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani

Part VI - Funding Information [grants as PI-principal investigator or I-investigator]

Year	Title	Program	PI/I
2004-2020	C��tedra Ant��nio Vieira	Instituto Cam��es/Portugal	I
2011	ARCHEOSEMA. Sistemi informativi geografici e sistemi artificiali adattativi per la ricerca teorica, applicativa e sperimentale di fenomeni complessi	Fondi Sapienza	I
2012	Sulla riscrittura 'totale': tra creazione letteraria e macro-varianti d'autore	Fondi Sapienza	PI
2014	THESMA Project (Tera Hertz & Spectrometry Manuscript Analysis)	Fondi Sapienza	I
2016	Scrittura, Riscrittura e Traduzione nel Secondo Ottocento Portoghese e Brasiliano: il Confronto con il Canone Europeo	Fondi Sapienza	I
2017	Per una Storia della Traduzione in Lingua Portoghese: secc. XVII-XIX	Fondi Sapienza	I
2017	FFABR	MIUR	PI
2019	La narrativa del nuovo millennio nei paesi lusofoni	Fondi Sapienza	I
2020	Tra Babele e Pentecoste: apprendimento linguistico e contatto culturale dell'Europa nella prima et�� moderna (1500-1700)	Fondi Sapienza	I

Part VII – Research Activities

Keywords Brief Description

Seicento lusobrasiliano António Vieira	–	Studi sulla tradizione manoscritta e lavoro preparatorio per l'edizione della <i>Clavis Prophetarum</i> di Antonio Viera e della <i>Sententia</i> di Carlo Antonio Casnedi
Novecento portoghese Fernando Pessoa	–	Studio della struttura del Fondo Pessoa e criteri per il suo ordinamento e l'edizione delle opere di Fernando Pessoa, attraverso strumenti tradizionali e informatici; edizioni di opere inedite; studi generali sull'autore e monografici su singoli aspetti dell'opera; studi sulla lingua e la traduzione in Fernando Pessoa
Cinquecento portoghese Linguistica	–	Studio delle opere metalinguistiche (grammatiche, dialoghi, trattati ortografici, etc.) pubblicate in Portogallo tra XVI e XVII secolo
Africa di Lingua Portoghese		Studi monografici e di sintesi su autori letterari e fenomeni linguistici e culturali di Angola, Capo Verde, Guinea-Bissau, São Tomé e Príncipe e Mozambico
Novecento Portoghese		Studio sulle macro-varianti d'autore presenti nelle diverse edizioni delle opere di José Cardoso Pires; studi critici, metrici e linguistici su Eugénio de Andrade, Mário de Sá Carneiro, Alexandre O'Neill

Part VIIB – Papers presented at national and international conferences

Year	Title
2002	17-18 ottobre, partecipazione al Convegno Internazionale <i>Agostinho Neto: il pensatore e il poeta</i> , svoltosi a Roma, presso il Palazzo della FAO, con una comunicazione dal titolo “ <i>Con occhi asciutti</i> di Agostinho Neto: storia di una prima edizione”.
2003	15 maggio, presso l’Istituto Italiano per l’Africa e L’Oriente (Is.I.A.O.), conferenza dal titolo “Leggere e tradurre l’Africa: <i>Terra sonnambula</i> di Mia Couto”.
2004	17-18 dicembre, partecipazione al convegno <i>José Cardoso Pires – La scrittura e l’impegno</i> , presso il Dipartimento di Letterature Comparete della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università degli Studi Roma Tre, con un intervento dal titolo “O devorador de palavras. Stadi evolutivi del <i>Dinossauro Excelentíssimo</i> ”.
2005	12 novembre, partecipazione al convegno <i>1945-2005: la FILDIS riprende il cammino</i> , presso il Campidoglio a Roma, con una comunicazione dal titolo “ <i>Uma alma feita de adição</i> : breve profilo delle letterature africane di lingua portoghese”.
2006	8 maggio, partecipazione al convegno <i>La poesia di Eugénio de Andrade e la cultura europea</i> , tenutosi presso l’Università degli studi di Milano, con un intervento dal titolo “La musica di Eugénio (uno studio ritmico)”.
2006	27 novembre, partecipazione alla giornata di studio sulla <i>Lingua portoghese – Lingua periferica centrale</i> , tenutosi presso il Centro Linguistico d’Ateneo dell’Università della Tuscia di Viterbo, con una comunicazione dal titolo “Teoria e pratica della traduzione in Fernando Pessoa”
2007	8 e 9 novembre, partecipazione al Convegno <i>Rapporti storici, diplomatici e culturali fra l’Italia e il Portogallo in Età Moderna</i> , tenutosi presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell’Università della Tuscia di Viterbo, con una

	comunicazione dal titolo “ <i>E vindo eu de Itália... Il modello italiano in Portogallo da Francisco Sá de Miranda a Francisco de Holanda</i> ”.
2008	7-9 febbraio, partecipazione al <i>Convegno Internazionale per il Quarto centenario della nascita di Antonio Vieira (1608-1697)</i> , tenutosi presso le sedi dell’Accademia dei Lincei e la Facoltà di Scienze Umanistiche dell’Università di Roma “La Sapienza”, con una comunicazione dal titolo “Antonio Vieira nelle biblioteche e negli archivi romani”.
2008	18-21 novembre, partecipazione al <i>Congresso Internacional IV Centenário do Nascimento do Padre António Vieira: 1608-2008</i> , tenutosi a Lisbona presso l’Universidade Católica Portuguesa e la Faculdade de Letras dell’Universidade de Lisboa, con una comunicazione dal titolo “ <i>Censura censuræ: ataques e defesas da Clavis Prophetarum na Roma do século XVIII</i> ”.
2010	3 marzo, nell’ambito del progetto <i>Nuoro Poesia</i> , organizzato dall’Assessorato alla Cultura del Comune di Nuoro, una conferenza dal titolo “Incontro con la poesia africana d’espressione portoghese”.
2012	25 maggio, partecipazione al I Convegno dell’Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani intitolato <i>Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso i secoli</i> , tenutosi presso le università Sapienza di Roma e Roma Tre, con una comunicazione dal titolo “Dall’Italia al Portogallo all’Italia. Traduzioni italiane di sonetti portoghesi”.
2012	17 settembre, partecipazione alla <i>Comemoração do 90º aniversário de Agostinho Neto</i> , tenutasi presso il Rettorato della Sapienza, Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “La letteratura angolana nell’ambiente accademico italiano”.
2013	10 maggio, partecipazione alla <i>Prima giornata della ricerca</i> del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia della Sapienza, Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “Il Fondo Pessoa: nuovi strumenti per vecchi problemi”.
2013	23 maggio, partecipazione alla giornata di studi intitolata <i>Riscritture d’autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-testuali</i> , tenutasi presso la Facoltà di Lettere e Filosofia della Sapienza, Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “ <i>Uma maquina de apagar(?)</i> . Sulla riscrittura in José Cardoso Pires”.
2014	24 marzo, partecipazione alla giornata di studi intitolata <i>Literatura angolana hoje</i> , tenutasi presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Roma Tre, con una comunicazione dal titolo “ <i>Deste lado da história o rio morre aqui</i> . Identità e contraddizione nella poesia angolana”.
2014	31 ottobre, partecipazione al II Convegno dell’Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani intitolato <i>Giochi di specchi. Modelli, tradizioni, contaminazioni e dinamiche interculturali nei/tra i paesi di lingua portoghese</i> , tenutosi presso l’Università degli Studi di Pisa, con una comunicazione dal titolo “Intertestualità lusofona: sulla lingua poetica di Rui Knopfli”.
2014	12 dicembre, partecipazione al Convegno <i>Il segno tradotto. Idee, immagini, parole in transito</i> , tenutosi presso la Sapienza Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “Tradurre la storia in letteratura e l’oralità in scrittura: <i>Ualalapi</i> di Ungulani Ba Ka Khosa”.
2015	12 giugno, partecipazione al Convegno <i>The Mechanic Reader. Digital Methods for Literary Criticism</i> , tenutosi presso l’Università di Siena, con una comunicazione dal titolo “Dai Sistemi Artificiali Adattivi alla critica letteraria: un caso di studio”.
2015	17 dicembre, partecipazione al Convegno internazionale <i>Calvino qui e altrove</i> , tenutosi presso la Sapienza Università di Roma, nella sessione denominata “Se una notte d’inverno un <i>traduttore</i> ”, con una comunicazione dal titolo “ <i>O Viajante</i> in portoghese”.

2016	9-10 marzo, partecipazione al convegno <i>Metagramma. Variazione testuale e metalinguistica nei materiali per lo studio delle lingue straniere</i> , tenutosi presso il Campus di Forlì dell'Università di Bologna, con un intervento dal titolo "Insegnare il portoghese agli inglesi e lo spagnolo ai portoghesi: due casi di studio a confronto tra Sette e Ottocento".
2016	18-23 luglio, partecipazione al XXVIII Convegno Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza, tenutosi presso Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo "Lingua portoghese e letterature africane: ibridismo, mimesi, oralità".
2016	19-20 settembre, partecipazione al III Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani, tenutosi presso l'Università degli Studi di Firenze, con una comunicazione dal titolo "Filologia pessoana 2.0: nuovi strumenti per vecchi problemi".
2016	21 novembre, partecipazione al Convegno <i>Quando eu morrer batam as latas</i> , tenutosi in occasione del centenario della scomparsa di Mário de Sá-Carneiro presso l'Università di Roma Tre, con una comunicazione dal titolo " <i>Serei, mas já não me sou: a sintaxe poética de Mário de Sá-Carneiro</i> ".
2016	7 dicembre, partecipazione al ciclo di seminari <i>Calvino e i classici</i> , organizzato presso la Sapienza, Università di Roma, con una conferenza dal titolo "Calvino e la letteratura portoghese".
2017	17-21 luglio, partecipazione al IV Congresso Internacional de Linguística Histórica, tenutosi presso la Faculdade de Letras dell'Universidade de Lisboa, con un intervento dal titolo: "Fernando Pessoa 2.0: novas ferramentas para velhos problemas".
2019	21 maggio, partecipazione alla giornata di studi "La lingua portoghese, un passaporto per il presente e il futuro", tenutasi presso l'Università degli Studi Internazionali di Roma", con un intervento nella tavola rotonda dedicata a "Lingua e didattica del portoghese".
2019	31 maggio, partecipazione alla giornata di studi "Lingue romanze in Africa", tenutasi presso Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo "Francese e portoghese in Africa: aspetti contrastivi" (con Oreste Floquet e Chiara Celata).
2019	30 settembre, partecipazione alla giornata di studi "Dal portoghese alle altre lingue. La posizione editoriale e giuridica del traduttore editoriale", tenutasi presso l'Università degli Studi Internazionali di Roma", con un intervento dal titolo "Didattica della traduzione e traduzione come didattica".
2019	13 dicembre, partecipazione al seminario "Il complesso di Esau: lingue, culture e letterature "minori" e maggiori", nell'ambito del convegno "Il sapere e l'amicizia: 90 anni di studi polacchi alla Sapienza", con un intervento dal titolo "A metade de tudo. Sulle lingue e il complesso di parità".

VII C – Participation in editorial boards

2004-oggi	Nella redazione della rivista "Critica del Testo", rivista di Fascia A
2004-oggi	Nella redazione della "Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani", rivista di Fascia A
2011-oggi	Nel comitato editoriale della rivista online "Status Quaestionis", rivista di Fascia A
2012-oggi	Nel comitato editoriale della rivista "Cognitive Philology"

2016-oggi	Nella redazione della Rivista “Costellazioni. Rivista di lingue e letterature”
-----------	--------------------------------------------------------------------------------

VII D – Other Research Activities (Conference and seminar organization)

Year	Institution	Description
2002	Sapienza Università di Roma e Ambasciata Angolana in Italia	Membro della segreteria organizzativa del Convegno Internazionale “Agostinho Neto: il pensatore e il poeta”, svoltosi a Roma, presso il Palazzo della FAO
2005	Sapienza Università di Roma	Membro della segreteria esecutiva del XXI Seminario “Roma-Brasilia, La Città universale contro la globalizzazione”, tenutosi in Campidoglio
2008	Sapienza Università di Roma	Membro della segreteria organizzativa del Convegno Internazionale per il Quarto centenario della nascita di Antonio Vieira (1608-1697), tenutosi presso le sedi dell’Accademia dei Lincei e della Facoltà di Scienze Umanistiche
2013	Sapienza Università di Roma	Organizzatore della giornata di studi intitolata «Riscritture d'autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-testuali” tenutasi presso la Facoltà di Lettere e Filosofia
2014	Sapienza Università di Roma	Promotore e organizzatore del convegno, finanziato con fondi d'Ateneo, intitolato “Il segno tradotto. Idee, immagini, parole in transito”, tenutosi presso la Biblioteca Universitaria Alessandrina
2019-2021	Associação Internacional de Lusitanistas	Nella Commissione Scientifica del XIII Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas

VII E – Other Research Activities (Academic exchange supervision and coordination)

Year	Description
2019-oggi	Responsabile dell’accordo Erasmus tra Sapienza Università di Roma e Universidade Nova de Lisboa (Portogallo)
2019-oggi	Co-orientatore di tesi dottorale in co-tutela. Dottorando: Carlotta Defenu (Universidade de Lisboa).

Part VIII – Summary of Scientific Achievements

Product type	Number	Data Base	Start	End
Monografie	8	IRIS	2003	2020
Capitoli di libro	25	IRIS	2006	2020
Articoli in rivista	15	IRIS	2003	2018
Curatele	6	IRIS	2012	2020

Altre pubblicazioni	20	IRIS	2000	2020
---------------------	----	------	------	------

Lista completa delle pubblicazioni scientifiche

2000	[Scheda bibliografica] Valeria Bertolucci Pizzorusso, <i>L'amigo poeta</i> , in <i>E vós, Tágides minhas. Miscellanea in onore di Luciana Stegagno Picchio</i> , a cura di Maria José de Lancastre, Silvano Peloso e Ugo Serani, Mauro Baroni, Viareggio 1999, pp. 105-116; in «Critica del testo» III/3 (2000), Viella, Roma, pp. 1221-1222, ISSN: 1127-1140.
2000	[Scheda bibliografica] Mario Barbieri, <i>Le cantigas d'amigo di Fernan Froyaz</i> , in <i>E vós, Tágides minhas. Miscellanea in onore di Luciana Stegagno Picchio</i> , a cura di Maria José de Lancastre, Silvano Peloso e Ugo Serani, Mauro Baroni, Viareggio 1999, pp. 81-99; in «Critica del testo» III/3 (2000), Viella, Roma, p. 1222, ISSN: 1127-1140.
2000	[Scheda bibliografica] António Fournier, <i>A refundição da Crónica Geral de Espanha de 1344: repetição e diferença</i> , in <i>E vós, Tágides minhas. Miscellanea in onore di Luciana Stegagno Picchio</i> , a cura di Maria José de Lancastre, Silvano Peloso e Ugo Serani, Mauro Baroni, Viareggio 1999, pp. 335-342; in «Critica del testo» III/3 (2000), Viella, Roma, pp. 1223-1224, ISSN: 1127-1140.
2002	[Recensione] <i>Il Portogallo. Dalle origini al Seicento</i> , a cura di Luciana Stegagno Picchio, Passigli Editori, Firenze-Antella, 2001; in «Critica del Testo» V/3 (2002), Viella, Roma, pp. 800-802, ISSN: 1127-1140.
2002	[Scheda bibliografica] Maria do Céu Mendes Ferreira Baseilhac, <i>Le motif de la vengeance dans la chanson trobadouresque galicienne-portugaise: vingar et vingança (XII^e-XIV^e SS.)</i> , in «Medioevo romanzo», III serie, 24 (2000), fasc. 3, pp. 418-460; in «Critica del Testo» V/3 (2002), Viella, Roma, pp. 915-916, ISSN: 1127-1140.
2002	[Scheda biografica] Simone Celani, <i>Antonio Vieira - Cronologia della vita e delle opere</i> , in «Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani» IV (2002), Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, Pisa-Roma, pp. 105-108, ISSN: 1129-4205 (la cronologia è stata ripubblicata in Silvano Peloso, <i>Antonio Vieira e l'impero universale. La Clavis Prophetarum e i documenti inquisitoriali</i> , Sette Città, Viterbo, 2005, pp. 255-265, e, in traduzione portoghese, in Silvano Peloso, <i>Antônio Vieira e o império universal. A Clavis Prophetarum e os documentos inquisitoriais</i> , tradução e organização Sonia Netto Salomão, cronologia e tradução dos textos latinos Simone Celani, De Letras, Rio de Janeiro, 2007, pp. 253-260).
2003	[Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, <i>Con occhi asciutti di Agostinho Neto: storia di una prima edizione</i> , in «Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani» V (2003), Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, Pisa-Roma, pp. 53-56, ISSN: 1129-4205.
2003	[Monografia] Simone Celani, <i>L'Africa di lingua portoghese: letteratura, storia, cultura</i> , Sette Città, Viterbo, 2003, 96 pp., ISBN: 9788886091534.
2003	[Introduzione] Simone Celani, <i>Presentazione della sezione monografica dedicata ad Agostinho Neto e la letteratura angolana</i> , in «Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani» V (2003), p. 9, ISSN: 1129-4205.
2003	[Scheda bibliografica] Dom Afonso Sanchez, <i>Le poesie</i> , edizione critica, introduzione, note e glossario a cura di Nicoletta Longo, Bagatto Libri, Roma, 2003; in «Critica del Testo» VII/3 (2004), Viella, Roma, pp. 1397-1398, ISSN: 1127-1140.
2003	[Scheda bibliografica] Simone Marcenaro, <i>La zona grigia: fra parodia e satira nelle 'cantigas' medievali galego-portoghesi</i> , in «Medioevo romanzo» 27 (2003), 1, pp. 86-112; in «Critica del Testo» VII/3 (2004), Viella, Roma, pp. 1398-1399, ISSN: 1127-1140.
2005	[Monografia] Simone Celani, <i>Il Fondo Pessoa: problemi metodologici e criteri d'edizione</i> , Sette Città, Viterbo, 2005, 114 pp., ISBN: 9788878530348.
2005	[Recensione] Ungulani Ba Ka Khosa, <i>Ualalapi</i> , traduzione di Vincenzo Barca, AIEP, San Marino, 2004; in «Afriche e Orienti» 4/2004-1/2005, AIEP, San Marino, pp. 232-233,

	ISSN: 1592-6753.
2006	[Edizione, introduzione e traduzione] Fernando Pessoa, <i>Saggi sulla lingua</i> , introduzione, edizione, traduzione e note a cura di Simone Celani, Il Filo, Viterbo, 2006, 106 pp., ISBN: 9788878423466 (ripubblicata in F. Pessoa, <i>Le parole sono corpi tattili</i> , Vertigo, Roma, 2012, pp. 9-69 e 203-205).
2006	[Edizione, introduzione e traduzione] Fernando Pessoa, <i>Il caso Vargas</i> , introduzione, edizione, traduzione e note a cura di Simone Celani, Il Filo, Viterbo, 2006, 144 pp., ISBN: 9788878425088 (ripubblicata in F. Pessoa, <i>Racconti dell'inquietudine</i> , BUR, Milano, 2007, pp. 152-241 e id., <i>Le parole sono corpi tattili</i> , Vertigo, Roma, 2012, pp. 71-146 e 205-207).
2006	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>Um percurso africano: a identidade através da história</i> , in <i>Identidade e literatura</i> , organizadores José Luís Jobim e Silvano Peloso, Casa Doze/Universidade do Estado do Rio de Janeiro/Universtà di Roma "La Sapienza", Rio de Janeiro-Roma, 2006, pp. 297-307, ISBN: 9788560559008.
2006	[Articolo breve] Simone Celani, <i>I viaggi di Pessoa</i> , in «Il Filo» 2 (maggio-agosto 2006), pp. 17-18, ISSN: 1971-8535.
2007	[Edizione e traduzione] Carlo Antonio Casnedi e a Clavis Prophetarum de António Vieira, nota introduttiva, edizione del testo latino della <i>Sententia</i> e traduzione in portoghese a cura di Simone Celani, Sette Città, Viterbo, 2007, 110 pp., ISBN: 9788878530812 (l'edizione è stata ripubblicata, nella sola versione in latino, in Silvano Peloso, <i>Antonio Vieira e l'impero universale. La Clavis Prophetarum e i documenti inquisitoriali</i> , Sette Città, Viterbo, 2005, pp. 193-259, e corredata dalla traduzione in portoghese in id., <i>Antônio Vieira e o império universal. A Clavis Prophetarum e os documentos inquisitoriais</i> , tradução e organização Sonia Netto Salomão, cronologia e tradução dos textos latinos Simone Celani, De Letras, Rio de Janeiro, 2007, pp. 163-252).
2007	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>Teoria e pratica della traduzione in Fernando Pessoa</i> , in <i>Tra centro e periferia: in-torno alla lingua portoghese, problemi di diffusione e traduzione</i> , a cura di Mariagrazia Russo, Sette Città, Viterbo, 2007, pp. 29-36, ISBN: 9788878530898.
2007	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>Il Fondo Pessoa: una sciarada filologica</i> , in «Quaderno del Premio Letterario Giuseppe Acerbi» 8 (2007), numero dedicato alla "Letteratura del Portogallo", pp. 87-92, ISBN: 9788887082654.
2007	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>L'Ode Marítima di Álvaro de Campos. Un esempio di poema largo</i> , in <i>Il poemetto/poema extenso/long poem/lange gedicht/poema longo/poème long: un esempio novecentesco di ricerca poetica</i> , a cura di María Cecilia Graña, Cooperativa Universitaria Editrice Cagliariitana, Cagliari, 2007, pp. 143-169, ISBN: 9788884674210.
2007	[Voce enciclopedica] Simone Celani, <i>Letterature di Lingua Portoghese</i> , in <i>Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti – XXI Secolo</i> , Settima Appendice, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, 2007, Volume PE-Z, pp. 35-37.
2008	[Capitolo di libro] Simone Celani, "E vindo eu de Itália...". <i>Il 'modello italiano' in Portogallo da Francisco Sá de Miranda a Francisco de Holanda</i> , in <i>Italia – Portogallo: viaggio nella storia e nella cultura</i> , a cura di Carmen M. Radulet, Sette Città, Viterbo, 2008, pp. 89-101, ISBN: 9788878530966.
2008	[Introduzione] Simone Celani, <i>O manifesto de Ventotene</i> , in Altiero Spinelli e Ernesto Rossi, <i>Ventotene. Por uma Europa livre e unida</i> , Regione Lazio/Comitato Nazionale Altiero Spinelli/Sapienza Università di Roma, Pieraldo, Roma, 2008, pp. 23-26 (pubblicato anche sulla rivista online «Eurostudium» 21, ottobre-dicembre 2011, pp. 79-80).
2010	[Saggio introduttivo] Simone Celani, <i>Escrevendo Angola. La vita e le opere di Pepetela</i> ,

	in Pepetela, <i>La montagna dell'acqua lillà</i> , Sette Città, Viterbo, 2010, pp. 10-18, ISBN: 9788878532397.
2011	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>Claridosos descobrindo o Brasil: o papel do Brasil na formação da literatura cabo-verdiana</i> , in <i>Descobrendo o Brasil: sentidos da literatura e da cultura no Brasil</i> , organização José Luís Jobim e Silvano Peloso, Eduerj, Rio de Janeiro, 2011, pp. 401-416, ISBN: 9788575112038.
2011	[Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, <i>O devorador de palavras. Stadi evolutivi del Dinossauro Excelentíssimo</i> , in «Status Quaestionis», Rivista di studi letterari, linguistici e interdisciplinari, 1 (2011), pp. 5-23, ISSN: 2239-1983.
2012	[Monografia] Simone Celani, <i>Fernando Pessoa</i> , Ediesse, Roma, 2012, 188 pp., ISBN: 9788823016668.
2012	[Curatela] <i>Celebrazioni per il IV centenario della nascita di Antonio Vieira (1608-2008). Studi, contributi e documenti</i> , a cura di Silvano Peloso, Sonia Netto Salomão, Simone Celani, Francesco Genovesi Sette Città, Viterbo, 2012, 350 pp., ISBN: 9788878532700.
2012	[Monografia] Simone Celani, <i>Alle origini della grammaticografia portoghese</i> , Nuova Cultura, Roma, 2012, 118 pp., ISBN: 9788861348417, DOI: 10.4458/8417.
2012	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>Antonio Vieira nelle biblioteche e negli archivi romani: i manoscritti della Clavis Prophetarum</i> , in <i>Celebrazioni per il IV centenario della nascita di Antonio Vieira (1608-2008). Studi, contributi e documenti</i> , a cura di Silvano Peloso, Sonia Netto Salomão, Simone Celani, Francesco Genovesi, Sette Città, Viterbo, 2012, pp. 323-336, ISBN: 9788878532700.
2012	[Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, <i>Carlo Magno in Africa. Origini e fenomenologia dello tchiloli saotomense</i> , in «Critica del Testo» XV/1 (2012), Viella, Roma, pp. 187-215, ISSN: 1127-1140.
2012	[Introduzione] Silvano Peloso, Sonia Netto Salomão, Simone Celani e Francesco Genovesi, <i>Presentazione</i> , in <i>Celebrazioni per il IV centenario della nascita di Antonio Vieira (1608-2008). Studi, contributi e documenti</i> , a cura di Silvano Peloso, Sonia Netto Salomão, Simone Celani, Francesco Genovesi Sette Città, Viterbo, 2012, pp. 7-9, ISBN: 9788878532700.
2013	[Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, <i>Identità linguistica e canone culturale nella letteratura portoghese del Cinquecento: l'esempio di António Ferreira</i> , in «Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani» XIII (2011), Fabrizio Serra, Pisa-Roma, 2013, pp. 75-80, ISSN: 1129-4205.
2013	[Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, <i>Quale Pessoa? Ultime edizioni e nuove prospettive</i> , in «Critica del Testo» XVI/2 (2013), Viella, Roma, pp. 335-353, ISSN: 1127-1140.
2013	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>Pura saudade da poesia. Itinerari metapoetici nella lirica di Baltasar Lopes</i> , in « <i>Pueden alzarse la gentiles palabras</i> ». Per Emma Scoles, a cura di Ines Ravasini e Isabella Tomassetti, Bagatto, Roma, 2013, pp. 483-498, ISBN: 9788878062108.
2014	[Curatela volume] <i>Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso i secoli</i> , a cura di Sonia Netto Salomão, Giorgio de Marchis, Simone Celani, Nuova Cultura, Roma, 2014, 192 pp., ISBN: 9788868123659, DOI: 10.4458/3659.
2014	[Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, <i>A música de Eugénio (um estudo rítmico)</i> , in «Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani» XIV (2012), Fabrizio Serra, Pisa-Roma, 2014, pp. 55-63, ISSN: 1129-4205.
2014	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>A empresa fornecedora de mitos. Un inedito di Fernando Pessoa tra ironia e mitopoiesi</i> , in <i>Dai pochi ai molti. Studi in onore di Roberto Antonelli</i> , a cura di Paolo Canettieri e Arianna Punzi, Viella, Roma, 2014, vol. I, pp. 535-541, ISBN: 9788867281367.
2014	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>Dall'Italia al Portogallo all'Italia: tradizione e</i>

	<i>traduzione del sonetto portoghese, in Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso i secoli</i> , a cura di Sonia Netto Salomão, Giorgio de Marchis, Simone Celani, Nuova Cultura, Roma, 2014, DOI contributo: 10.4458/3659-04, pp. 47-71.
2014	[Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, <i>Artificial Adaptive Systems for Phylogenetic Analysis: the Pessoa Case</i> , in <i>Archeosema. Artificial Adaptive Systems for the Analysis of Complex Phenomena. Collected Papers in Honour of David Leonard Clarke</i> , edited by Marco Ramazzotti, «Archeologia e Calcolatori», Supplemento 6 (2014), pp. 203-215, ISSN: 2385-202X, ISBN: 9788878146082.
2014	[Introduzione] Sonia Netto Salomão, Giorgio de Marchis e Simone Celani, <i>Introduzione dei curatori</i> , in <i>Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso i secoli</i> , a cura di Sonia Netto Salomão, Giorgio de Marchis, Simone Celani, Nuova Cultura, Roma, 2014, pp. 9-12, ISBN: 9788868123659, DOI: 10.4458/3659.
2015	[Rassegna critica su rivista di fascia A] Simone Celani, <i>Recenti contributi sull'opera di Camões</i> , in «Critica del Testo» XVII/2 (2014), Viella, Roma, 2015, pp. 205-231, ISSN: 1127-1140.
2015	[Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, <i>Por mares nunca dantes literatura: testimonianze metapoetiche in Alexandre O'Neill</i> , in «Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani» XVI (2014), Fabrizio Serra, Pisa-Roma, 2015, pp. 73-88, ISSN: 1129-4205.
2015	[Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, <i>Fernando Pessoa entre variantes alternativas e voluntas auctoris: uma reflexão sobre as edições críticas e os critérios adotados</i> , in «Studj Romanzi», n.s., XI (2015), pp.97-131, ISSN: 0391-1691.
2015	[Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, <i>I Sistemi Artificiali Adattivi e l'opera di Fernando Pessoa: possibili applicazioni a fini ecdotici e critici</i> , in <i>The Mechanic Reader. Digital Methods for Literary Criticism</i> , ed. by Francesco Stella and Fabio Ciotti, «Semicerchio» LIII/2 (2015), pp. 109-116, ISSN: 1123-4075.
2015	[Voce enciclopedica] Simone Celani, <i>Angola – Letteratura</i> , in <i>Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti</i> , Nona Appendice, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, 2015, vol. I, pp. 54-55, ISBN: 9788812005574.
2015	[Voce enciclopedica] Simone Celani, <i>Brasile – Letteratura</i> , in <i>Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti</i> , Nona Appendice, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, 2015, vol. I, pp. 200-201, ISBN: 9788812005574.
2015	[Voce enciclopedica] Simone Celani, <i>Capo Verde – Letteratura</i> , in <i>Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti</i> , Nona Appendice, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, 2015, vol. I, p. 224, ISBN: 9788812005574.
2015	[Voce enciclopedica] Simone Celani, <i>Mozambico – Letteratura</i> , in <i>Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti</i> , Nona Appendice, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, 2015, vol. II, pp. 170-171, ISBN: 9788812005574.
2015	[Voce enciclopedica] Simone Celani, <i>Portogallo – Letteratura</i> , in <i>Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti</i> , Nona Appendice, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, 2015, vol. II, p. 346, ISBN: 9788812005574.
2016	[Curatela volume] <i>Riscritture d'autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-testuali</i> , a cura di Simone Celani, Sapienza Università Editrice, Roma, 2016, 172 pp., ISBN: 9788898533886, DOI: 10.13133/9788898533886
2016	[Curatela rivista di Fascia A] <i>Il segno tradotto. Idee, immagini, parole in transito</i> , a cura di Simone Celani, Francesco Fava, Marco Ramazzotti, in «Testo a fronte» 54 (2016), 240 pp.
2016	[Curatela rivista di Fascia A] <i>(Digital) Humanities: nuovi strumenti per vecchi problemi</i> , a cura di Simone Celani, in «Status Quaestionis» 10 (2016), 137 pp.
2016	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>Uma maquina de apagar(?): sulla riscrittura in José Cardoso Pires</i> in <i>Riscritture d'autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-</i>

	<i>testuali</i> , a cura di Simone Celani, Sapienza Università Editrice, Roma, 2016, pp. 131-155.
2016	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>Intertestualità lusofone: sulla lingua poetica di Rui Knopfli</i> , in <i>Giochi di specchi. Modelli, tradizioni, contaminazioni e dinamiche interculturali nei e tra i paesi di lingua portoghese</i> , a cura di Monica Lupetti e Valeria Tocco, ETS, Pisa, 2016, pp. 273-283.
2016	[Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, <i>Tradurre la storia in letteratura e l'oralità in scrittura: Ualalapi di Ungulani Ba Ka Khosa</i> , in <i>Il segno tradotto. Idee, immagini, parole in transito</i> , a cura di Simone Celani, Francesco Fava, Marco Ramazzotti, «Testo a fronte» 54 (2016), pp. 73-84.
2016	[Introduzione] Simone Celani, <i>Per una critica comparata delle macro-varianti</i> , in <i>Riscritture d'autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-testuali</i> , a cura di Simone Celani, Sapienza Università Editrice, Roma, 2016, pp. 1-5.
2016	[Introduzione] Simone Celani, Francesco Fava, Marco Ramazzotti, <i>Introduzione</i> , in <i>Il segno tradotto. Idee, immagini, parole in transito</i> , a cura di Simone Celani, Francesco Fava, Marco Ramazzotti, «Testo a fronte» 54 (2016), pp. 5-6.
2016	[Introduzione] Simone Celani, <i>Introduzione</i> , in <i>Edizioni critiche digitali/Digital Critical Editions</i> , a cura di Paola Italia e Claudia Bonisi, Sapienza Università Editrice, Roma, 2016, pp. 1-6.
2016	[Introduzione] Simone Celani, <i>Presentazione</i> , in <i>(Digital) Humanities: nuovi strumenti per vecchi problemi</i> , a cura di Simone Celani, «Status Quaestionis» 10 (2016), pp. 1-3.
2016	[Recensione] Ivo Castro, <i>Editar Pessoa</i> , segunda edição aumentada, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, Lisboa, 2013, in «Variants» 12/13 (2016), pp. 249-253.
2017	[Articolo su rivista] Simone Celani, <i>Per un uso didattico delle prime grammatiche della lingua portoghese</i> , in «Costellazioni» 4 (2017), pp. 173-180.
2017	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>Il verbo nelle grammatiche del portoghese tra XVI e XVIII secolo</i> , in <i>Lingue europee a confronto 2. Il verbo tra morfosintassi, semantica e stilistica</i> , a cura di Daniela Puato, Sapienza Università Editrice, Roma, 2017, pp. 99-113.
2017	[Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, <i>Insegnare il portoghese agli inglesi e lo spagnolo ai portoghesi: due grammatiche a confronto</i> , in «Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata», XLVI/2 (2017), pp. 213-226.
2018	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>Lingua portoghese e letterature africane: ibridismo, mimesi, oralità</i> , in <i>Atti del XXVIII Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza</i> , a cura di Roberto Antonelli, Martin Glessgen, Paul Videsott, Société de Linguistique Romane / Éditions de linguistique et de philologie, Strasbourg, 2018, vol. 1, pp. 161-171.
2018	[Capitolo di libro] Simone Celani, « <i>Serei, mas já não me sou</i> »: sobre a sintaxe poética de Mário de Sá-Carneiro, in <i>Quando eu morrer batem al latas. Mário de Sá-Carneiro cem anos depois</i> , org. de Giorgio de Marchis, Arranha-céus, Lisboa, 2018, pp. 85-99.
2018	[Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, « <i>Estrangeiro aqui como em toda a parte</i> ». <i>Estraneità e (auto)-esilio nella poesia portoghese del primo Novecento</i> , in «Le Forme e la Storia», n.s., XI/2 (2018), pp. 261-272.
2019	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>Fernando Pessoa 2.0: novas ferramentas para velhos problemas</i> , in Ernestina Carrilho, Ana Maria Martins, Sandra Pereira e João Paulo Silvestre (orgs.), <i>Estudos Linguísticos e Filológicos Oferecidos a Ivo Castro</i> , Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, 2019, pp. 461-476.
2020	[Monografia] Simone Celani, <i>O Espólio Pessoa. Para uma história das edições e dos critérios adotados</i> , Imprensa Nacional-Casa da Moeda, Lisboa, 2020, 124 pp., ISBN: 9789722728089.
2020	[Curatela volume] « <i>Et multiplex erit scientia</i> ». <i>Voci dal passato nella complessità della memoria / Vozes do passado na complexidade da memória. Miscellanea di studi in onore di Silvano Peloso</i> , a cura di Sonia Netto Salomão, José Luís Jobim, Simone Celani,

	Nuova Cultura, Roma, 2020, 510 pp., ISBN: 9788833653464, DOI: 10.4458/3464.
2020	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>La grammatica come traduzione: sul processo di grammaticalizzazione della lingua portoghese</i> , in <i>Temas da língua portuguesa: do pluricentrismo à didática</i> , a cura di Sonia Netto Salomão, Nuova Cultura, Roma, 2020, pp. 77-89.
2020	[Capitolo di libro] Simone Celani, <i>Letteratura, filosofia, profezia e scienza: da Pessoa a Vieira e ritorno</i> , in « <i>Et multiplex erit scientia</i> ». <i>Voci dal passato nella complessità della memoria / Vozes do passado na complexidade da memória. Miscellanea di studi in onore di Silvano Peloso</i> , a cura di Sonia Netto Salomão, José Luís Jobim, Simone Celani, Nuova Cultura, Roma, 2020, pp. 93-107.
2020	[Introduzione] Sonia Netto Salomão, José Luís Jobim, Simone Celani, <i>Introduzione / Introdução</i> , in « <i>Et multiplex erit scientia</i> ». <i>Voci dal passato nella complessità della memoria / Vozes do passado na complexidade da memória. Miscellanea di studi in onore di Silvano Peloso</i> , a cura di Sonia Netto Salomão, José Luís Jobim, Simone Celani, Nuova Cultura, Roma, 2020, pp. 9-12.

Part IX– Selected Publications

List of the publications selected for the evaluation. For each publication report title, authors, reference data, journal IF (if applicable), citations, press/media release (if any).

- [Monografia] Simone Celani, *Fernando Pessoa*, Ediesse, Roma, 2012, 188 pp., ISBN: 9788823016668.
- [Monografia] Simone Celani, *Alle origini della grammaticografia portoghese*, Nuova Cultura, Roma, 2012, 118 pp., ISBN: 9788861348417, DOI: 10.4458/8417.
- [Capitolo di libro] Simone Celani, *Antonio Vieira nelle biblioteche e negli archivi romani: i manoscritti della Clavis Prophetarum*, in *Celebrazioni per il IV centenario della nascita di Antonio Vieira (1608-2008). Studi, contributi e documenti*, a cura di Silvano Peloso, Sonia Netto Salomão, Simone Celani, Francesco Genovesi, Sette Città, Viterbo, 2012, pp. 323-336, ISBN: 9788878532700.
- [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Carlo Magno in Africa. Origini e fenomenologia dello tchiloli saotomense*, in «*Critica del Testo*» XV/1 (2012), Viella, Roma, pp. 187-215, ISSN: 1127-1140.
- [Capitolo di libro] Simone Celani, *Dall'Italia al Portogallo all'Italia: tradizione e traduzione del sonetto portoghese*, in *Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso i secoli*, a cura di Sonia Netto Salomão, Giorgio de Marchis, Simone Celani, Nuova Cultura, Roma, 2014, DOI contributo: 10.4458/3659-04, pp. 47-71.
- [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Artificial Adaptive Systems for Phylological Analysis: the Pessoa Case*, in *Archeosema. Artificial Adaptive Systems for the Analysis of Complex Phenomena. Collected Papers in Honour of David Leonard Clarke*, edited by Marco Ramazzotti, «*Archeologia e Calcolatori*», Supplemento 6 (2014), pp. 203-215, ISSN: 2385-202X, ISBN: 9788878146082.
- [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Por mares nunca dantes literatura: testimonianze metapoetiche in Alexandre O'Neill*, in «*Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*» XVI (2014), 2015, pp. 73-88, ISSN: 1129-4205.
- [Capitolo di libro] Simone Celani, *Uma maquina de apagar(?): sulla riscrittura in José Cardoso Pires in Riscritture d'autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-testuali*, a cura di Simone Celani, Sapienza Università Editrice, Roma, 2016, pp. 131-155.

9. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Tradurre la storia in letteratura e l'oralità in scrittura: Ualalapi di Ungulani Ba Ka Khosa*, in *Il segno tradotto. Idee, immagini, parole in transito*, a cura di Simone Celani, Francesco Fava, Marco Ramazzotti, «Testo a fronte» 54 (2016), pp. 73-84.
10. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Insegnare il portoghese agli inglesi e lo spagnolo ai portoghesi: due grammatiche a confronto*, in «Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata», XLVI/2 (2017), pp. 213-226.
11. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Lingua portoghese e letterature africane: ibridismo, mimesi, oralità*, in *Atti del XXVIII Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza*, a cura di Roberto Antonelli, Martin Glessgen, Paul Videsott, Société de Linguistique Romane / Éditions de linguistique et de philologie, Strasbourg, 2018, vol. 1, pp. 161-171.
12. [Capitolo di libro] Simone Celani, “*Serei, mas já não me sou*”: *sobre a sintaxe poética de Mário de Sá-Carneiro*, in *Quando eu morrer batem al latas. Mário de Sá-Carneiro cem anos depois*, org. de Giorgio de Marchis, Arranha-céus, Lisboa, 2018, pp. 85-99.
13. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Fernando Pessoa 2.0: novas ferramentas para velhos problemas*, in Ernestina Carrilho, Ana Maria Martins, Sandra Pereira e João Paulo Silvestre (orgs.), *Estudos Linguísticos e Filológicos Oferecidos a Ivo Castro*, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, 2019, pp. 461-476.
14. [Monografia] Simone Celani, *O Espólio Pessoa. Para uma história das edições e dos critérios adotados*, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, Lisboa, 2020, 124 pp., ISBN: 9789722728089.
15. [Capitolo di libro] Simone Celani, *La grammatica come traduzione: sul processo di grammaticalizzazione della lingua portoghese*, in *Temas da língua portuguesa: do pluricentrismo à didática*, a cura di Sonia Netto Salomão, Nuova Cultura, Roma, 2020, pp. 77-89.

Roma, 12/01/2021



Firma

(non soggetta ad autentica ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445)